

A JAMAICA

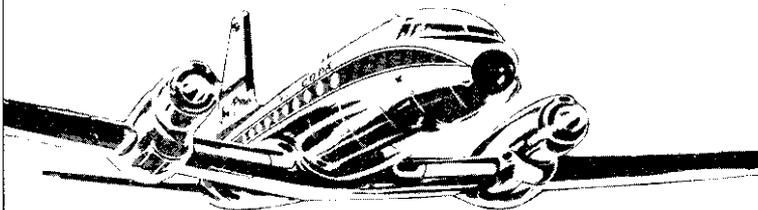
en las alas cordiales de

COPA

AHORA SOLO

BI. 79.50

EXCURSION
17 DIAS



CONSULTE A SU AGENTE de VIAJES
o llame a *COPA*
25-0350 25-0354

SIGA EN ORBITA CON...



la marca
al rojo
vivo

... y es nacional !



BALLANTINE'S

Distribuidores:

MOTTA Y MOTTA LIMITADA

Panama - Colombia

MUTUAL & UNITED
of
O M A H A

SEGUROS

DE

HOSPITALIZACION,

VIAJE

Y

VIDA

TELEFONO
23-9366

Por los Predios de la Educación Nacional

Una Escuela Experimental dio sus Frutos

Por considerarlo un ejemplo edificante de gran impacto objetivo en la educación panameña, TIERRA Y DOS MARES, se permite hacer una breve reseña, sobre el Instituto FERMIN NAUDEAU, creado en 1958 por el Gobierno de don Ernesto de la Guardia Jr., para poner en función la Enseñanza Superior Acelerada, reclutando para ello de todos los Ciclos Secundarios de la República, a los estudiantes de más alto índice académico.

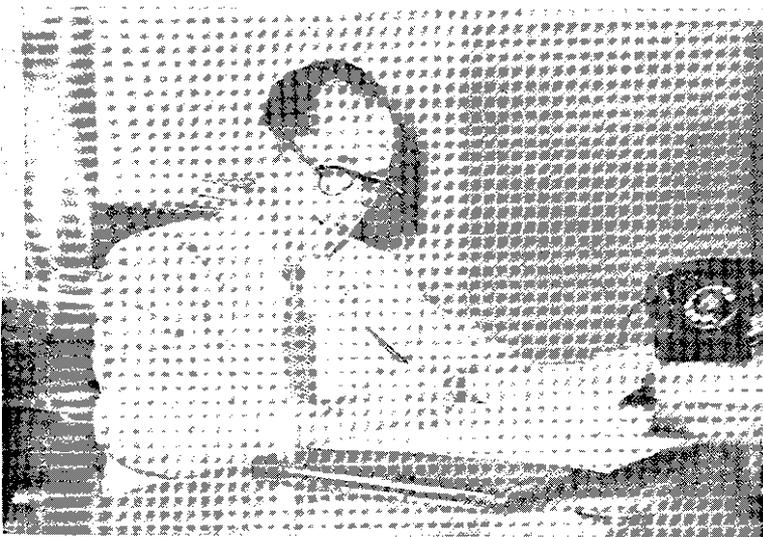
En 1961 hubo la primera cosecha de 25 Bachilleres, quienes han triunfado en las diferentes profesiones liberales y hoy a ocho años de distancia, vuelven a su Alma Mater, trayendo el manojito de sus espigas doradas, como un homenaje de agradecimiento al templo del saber, que supo guiarlos y sa-

car el mayor provecho de sus capacidades mentales.

Como es la primera vez, que surge el maravilloso enlace entre el pasado y el presente, de las generaciones graduandas, para renovar los nexos espirituales de amistad y comprensión y proseguir juntos, hacia las metas superiores del estudio, publicamos a continuación, el discurso pronunciado por la Profesora Deyanira Rosas de Sagel, actual Directora del Instituto FERMIN NAUDEAU, en el Acto Conmemorativo del Natalicio del educador y el de una alumna egresada del Colegio, en representación de los primeros graduados de esta Escuela Experimental que dió sus frutos, como lo esperaban los planificadores de esos Programas de Estudios.

(siga a la página 34)





Profesor LUIS OSCAR MIRANDA G.

Director Fundador del Instituto FERMIN NAUDEAU, su personalidad íntegra de ciudadano y consagrado educador, dejó huellas imborrables en la generación que forjó con sus ideales y su perseverancia.

**PROFESOR
FERMIN
NAUDEAU
(1893-1932)**

Figura entre los valores científicos que ayudaron a forjar la Patria; quizás el Primer Maestro de la Juventud que tuvo nuestra Generación Republicana, porque educó a quienes más tarde, constituyeron los pilares de la nacionalidad.



**Profesora DEYANIRA
ROSAS DE SAGEL**

Actual Directora del Instituto FERMIN NAUDEAU, quien dirige con mano firme los destinos del Colegio.

Discurso de la Prof. Deyanira Rosas de Sagel, Directora del Instituto Fermín Naudeau.

Justificado orgullo, gran satisfacción, inmensa emoción y desbordante alegría son los elementos que saturan hoy el ambiente nodoísta al celebrar el septuagésimo sexto aniversario del natalicio del profesor Fermín Naudeau. Y ello es explicable, cuando en esta ocasión compartimos los momentos más significativos de nuestros actos conmemorativos con el primer grupo de jóvenes egresados del colegio, que vienen hoy a renovar los vínculos de unión al Alma Mater, a cumplir con un juramento

(siga a la página 34)

Discurso de la Dra. Elda Maritza Arias quien habló en representación de los primeros graduados del Instituto Fermín Naudeau.

Hace ocho años, veinticinco Bachilleres recién graduados del Instituto FERMIN NAUDEAU, nos reunimos en un cónclave espiritual e hicimos un fervoroso juramento: "Unirnos fraternalmente y mantener latente el espíritu de amistad y comprensión que nos hermanó en los tres años escolares que pasamos en el Alma Mater. Avivar los ideales de superación y apuntar como el "ARQUERO" de nuestra insignia, hacia las más altas metas de la dignidad humana, en busca de los amplios horizontes de grandeza que habría de capacitarnos en las diferentes ramas del saber".

Este caudal inapreciable de conocimientos e idealismos, era el bagaje herencial que había extraído de sus excelentes profesores, este grupo heterogéneo de muchachos, reclutados por sus altos índices académicos, en los distintos Ciclos Secundarios de la República para poner en función el "Decreto-Ley Número 7 de 29 de abril de 1958, por el cual se creaba el Instituto FERMIN NAUDEAU, para servir como campo de experimentación de planes de estudios, programas y métodos de enseñanza de Primer y Segundo Ciclos Secundarios".

Pertenecíamos, pues a diferentes medios ambientales, albergando inquietudes de todos los matices, pero desde el primer momento hubo afinidad de caracteres, captamos la gran responsabilidad que correspondía a quienes traíamos de otros Colegios, la aureola de estudiantes sobresalientes y por supuesto, aceptamos como un deber ineludible las duras tareas del nuevo pensum de estudios. Nos hicimos el propósito de seguir adelante y salir airosos para no defraudar a quienes confiaron en nosotros.

(siga a la página 38)

Algunos bachilleres de la Generación Nodoísta del "61", donde aparecen doctores, licenciados y secretarías ejecutivas de hoy. De pie, de izq. a der., Ruth Lastenia Cal, Lambros Barochis, Elda Maritza Arias, José Ma. Avila Arjona, Isabel Mendoza, José Esteban Marengo, Sra Edith Luque, Rolando Ernesto Carrasquilla. Sentadas, de izq. a der.: Layda Rita Vásquez y Cyntia del Carmen García.

Faltan en la foto, Heliodoro Ortega, Técnico Laboratorista; Virgilio Escala, Ejecutivo de Empresa; Luis A. Daniels, Jefe Administrativo en la Zona del Canal; Caolyn Rose Aguilar, reside en Ginebra; Josefa Antonia González, Religiosa Sor Inés; Diana Chen Shu, Científica Nuclear que está terminando sus estudios en Bonn, Alemania; Abel Domínguez, trabaja en el exterior; Telma Alicia Bran, Secretaria Ejecutiva de Empresa norteamericana; Clara Delcina Brown, Profesora de Inglés, ejerce en los Estados Unidos; Carlos McLean, Ingeniero en ejercicio; Cosme Damián Bermúdez, Jefe Publicista y Artístico del Panamá-América; Hernando Augusto Cornó, Ejecutivo en la Imprenta Nacional; Gonzalo González González, Doctor en Medicina y Cirugía; Salvador Chang, administra su propio negocio de comercio; Ernesto Félix Sentmat, Dr. en medicina y Cirugía; Carmen Ramos, Técnica de Rayos X en la Caja de Seguro Social, Tomás Bernal Técnico de Rayos X, Policlínica del Seguro Social.

TIERRA Y DOS MARES siente gran complacencia en volver a publicar otro trabajo del Lic. Wilburg Jiménez Castro (1), de Costa Rica, Experto del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y Director del Instituto Centroamericano de Administración Pública.

Universidad de Costa Rica
Facultad de Educación
Primer Simposio sobre
Problemas de la Educación
Costarricense.

Tema: La Educación como Factor
de Desarrollo Integral

Autor: Lic. Wilburg Jiménez Castro

La Educación como Factor de Desarrollo Integral

INTRODUCCION:

I Parte

El desarrollo es proceso y medio de transformación y progreso, que eleva a cada persona, pueblo y país, de una etapa particular superable, a otra más elevada en términos de satisfacción para aquellos, para la propia comunidad, y para el mundo entero. Dicho proceso está basado en cinco factores de naturaleza: educativa, política, socio-cultural, económica y moral que actúan de manera interrelacionada y cuyos límites están yuxtapuestos. La importancia relativa de los cuatro primeros varía según las características de la época y de cada sociedad en particular. Sin embargo, los aspectos morales siempre han de ocupar el más destacado papel.

Hay, además, aspectos generales que están presentes siempre y que propicia dicho proceso de desarrollo, tales como las transformaciones de estructuras sociales y de interrelación de poder; la necesidad de contar con mayores conocimientos, como medio de modificar o adquirir aptitudes y actitudes individuales y colectivas que se reflejen en la verdadera concepción de valores, en el propio comportamiento ante la vida, en el mejoramiento de los sistemas y de los procedimientos fundamentales de la sociedad; en suma, en el pleno desarrollo de los conceptos morales.

El desarrollo no es un medio para alcanzar sólo mejoras tecnológicas o llegar a metas superiores de ingreso nacional o individual, que son únicamente mediciones cualitativas o cuantitativas del mismo. El desarrollo significa y tiene como propósito fundamental, en síntesis, pasar de estructuras tradicionales a estructuras modernas, más acordes con las necesidades cambiantes de una época también dinámica, lo cual provo-

ca necesariamente resistencia de ciertos grupos sociales que favorecen el mantenimiento del statu quo.

Ninguno de los factores ya indicados que participan en el proceso de desarrollo —por importante que sea— es un fin en sí mismo; son todos ellos medios de mejoramiento humano, pues el hombre es el fin del desarrollo. "Cualquiera que sea el objetivo inmediato, la meta final será siempre humana; será la de darle la dignidad al individuo y abrirle la oportunidad de ascenso a una vida más libre en la cual su genio creador pueda alcanzar las más elevadas expresiones". (1)

Y en tal sentido, el papel fundamental del factor educativo en el desarrollo es el más noble de todos, pues es el servicio de la niñez y de la juventud del país. Los niños y jóvenes constituyen el mayor activo de una nación y por tanto ha de dárseles el tratamiento que merece un bien que tiene gran valor.

El hombre constituye el principio del proceso de desarrollo, porque la transformación, al igual que sucede con todo proceso vital del crecimiento, ha de realizarse de adentro hacia afuera, aunque sean los estímulos provenientes del exterior los agentes de cambio, en igual forma que el agua, el sol y la tierra dan aliento a la simiente; los administradores, trabajando en las actividades educativas, los profesores y los maestros son importantes agentes externos que hacen posible la germinación y el desarrollo interno.

(1) Armando Samper, citado por el Dr. Antonio M. Arce, *Desarrollo Social y Reforma Agraria* (San José: Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas) 1965, p. 6.

Pero el hombre es además factor de desarrollo y no sólo fin del mismo, y por tanto, de su propia evolución depende también la transformación de otros hombres, por medio del factor multiplicador de la educación, que actúa a través de los aspectos políticos, socio-culturales, económicos y morales.

Hay dos tipos de factores multiplicadores de la educación: los procesos autogeneradores que surgen de la misma enseñanza y los factores multiplicadores intersectoriales, que influyen y están a su vez influidos por los otros factores del desarrollo integral. La experiencia de varios países lo demuestra así, pues el crecimiento económico de muchos de ellos se inició cuando aconteció un cambio socio-cultural significativo, y aquel a su vez engendró transformaciones económicas y políticas de importancia.

El gran economista norteamericano John K. Galbraith menciona, al respecto que nada "...ocupó un puesto más prominente durante el siglo pasado, entre los requisitos del progreso económico social, que la educación y la instrucción popular... los libros escolares... tendrían que venir antes que las máquinas-herramientas. La educación popular libera las energías de muchos y no de tan sólo unos pocos. Y abre la senda para que discorra el conocimiento técnico. La gente que sepa leer y escribir percibirá la necesidad de tener máquinas. No es tan evidente que las máquinas lleguen a percibir la necesidad de contar con gente que sepa leer y escribir. Por lo tanto bajo ciertas circunstancias, al menos, la educación popular deberá tener prioridad sobre los embalses, las fábricas y otros utensilios del desarrollo del capital". (2)

Hasta hace poco tiempo, casi los únicos que se interesaban de manera activa y sistemática en los asuntos del desarrollo eran los economistas y quizá, a consecuencia de ello, se ha visto en general al desarrollo como una disciplina y una acción circunscrita a los aspectos económicos.

(siga a la página 20)

(1) Documento preparado por el Lic. Wilburg Jiménez Castro, Director del Instituto Centroamericano de Administración Pública, en su condición de Experto del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo al servicio del ICAP, para ser presentado al Primer Simposio sobre Problemas de la Educación Costarricense, organizado por la Facultad de Educación de la Universidad de Costa Rica, en la sesión del 28 de abril de 1969. Los criterios del Lic. Jiménez pueden no ser compartidos por las Naciones Unidas y por tanto deben considerarse como propios del autor.

(2) Dr. John K. Galbraith, *Viaje a Polonia y Yugoslavia y el Desarrollo Económico en Perspectiva* (Barcelona: Ediciones Ariel), 1962, p. 135.

Corporación Panameña de Radiodifusión, S.A.

Cubre al país entero

R P C - TV

Canales 4, 12, 7, 6, 5 y 3



CIRCUITO RPC

Panamá - Colón - Chitré - David - Bocas del Toro y Darién



ESSO

**¡PONGA UN TIGRE
EN SU TANQUE!**

ESSO STANDARD OIL, S. A. LTD.

algo
nuevo
en su
televisor
con



LA
MAS
PODEROSA
ESTACION
DE
TELEVISION
EN
PANAMA

Teléfono
61-3222

TELEVISORA NACIONAL, S. A.

CANALES

2
0
0
2

LA EDUCACION COMO FACTOR

Afortunadamente el interés por los asuntos relacionados con el desarrollo se ha multiplicado, difundido y diversificado, desbordando aquel ámbito económico para abarcar otros de naturaleza cualitativa no económica, tales como los relacionados con la educación, que condicionan e influyen positiva o negativamente en ese proceso de transformación y de progreso.

Séanos permitido destacar nuevamente el valioso criterio de Galbraith, quien siendo uno de los más destacados economistas de la época actual, es además un profesional que ha tenido gran experiencia en el campo de la educación superior en los Estados Unidos, y un conocimiento amplio de las realidades de muchos países en vías de desarrollo.

Dice él así: "Debemos darnos cuenta en una forma más categórica que el desarrollo económico es un proceso... En cada etapa de este movimiento continuo existe una política adecuada para promover un progreso ulterior. Lo que es adecuado en una etapa puede ser erróneo en otra. En las etapas primitivas, esta política implica indudablemente la elección de los instrumentos de la administración pública y la obtención de una minoría educada, un núcleo que pueda estructurar el sistema de administración pública y por consiguiente, todo lo demás. A continuación se presenta la tarea de ilustrar al pueblo. Ello permite a la masa de la población participar en la actividad económica y encauza la mentalidad de las personas, como no podría hacerlo ninguna otra cosa, hacia nuevos métodos y nuevas técnicas. Dejando aparte su papel cultural, la educación popular es un instrumento extraordinariamente eficaz. Y es ocioso decirlo, constituye el motor de todas las aspiraciones populares. Considerada desde este punto de vista, contribuye vigorosamente a fortalecer el deseo de un desarrollo económico". (3)

1. LA EDUCACION COMO FACTOR DE DESARROLLO Y SU INTERRELACION CON LOS OTROS FACTORES DE PROGRESO.

El factor educativo constituye piedra angular y es base del desarrollo integral, es decir, su mismo cimiento, sobre el cual han de girar todos los otros factores. A través de la capacitación formativa, que tiene lugar en los tres ciclos regulares de enseñanza, y también por el adiestramiento técnico de naturaleza vocacional o post universitaria, el hombre abre sus horizontes a un mundo sin límites; tiene acceso al conocimiento; expande su conciencia; se sabe más hombre al desarrollar su inteligencia y al tener plena conciencia de su racionalidad; deja de ser un "espíritu subalimentado" cuando se hace alfabeto y participa conscientemente de los bienes de la cultura.

(3) Dr. John K. Galbraith, op. cit. p. 139.

Por eso la "...educación ha de ser considerada hoy día como factor de desarrollo, como inversión, como una demanda, como mecanismo de transformación social, como medio de selección y ascenso social, como instrumento de progreso técnico y especialmente como soporte humano". (4)

La educación es un proceso consciente, intencional y deliberado de formación, transmisión, y transferencia de conocimientos. Es pasar, "...de una generación a otra los elementos culturales que le han servido de sustento". (5) Es crear y desarrollar aptitudes. Es perfeccionar y aumentar las facultades de una persona para orientar por mejores senderos sus actitudes y acciones. Por tanto, la educación es importante factor de desarrollo integral.

La educación influye además sustancialmente en el desarrollo político de los pueblos, al permitir el conocimiento pleno que han de tener sus ciudadanos sobre sus deberes y derechos, lo cual hace que participen con mayor responsabilidad en los procesos políticos al sentirse y saberse pueblo; al tomar parte en la selección cuidadosa de quienes han de gobernarlos; al tener la capacidad para evaluar lo que los gobernantes realizan y al orientarlos, expresando sus criterios de gobernados, a través de los medios de formación de la opinión pública.

Se ha dicho que no puede haber verdadera democracia si ella no está basada en un pueblo educado y culto. Por tal razón el "...sistema de enseñanza tiene una gran importancia en lo que se refiere a desarrollar valores y prácticas de comportamiento político. Puede contribuir de un modo muy significativo al concepto que los dirigentes políticos y las masas tengan de la buena sociedad, del punto hacia el cual ellos se están moviendo y del mejor modo para conseguir su objetivo. Los valores políticos enseñados en las aulas escolares, las convicciones o argumentos políticos de los maestros, las repercusiones de enseñanza sobre la personalidad de los niños y sus actitudes frente a la autoridad y la discrepancia, y la práctica proporcionada en escuelas y universidades en el sentido de hacer experimentos con la responsabilidad y la dirección de pequeñas controversias de un modo serio, todos estos elementos y otros muchos de la experiencia educativa, revisiten gran importancia para ...los jóvenes en los modos y valores de la vida política". (6)

(4) UNESCO, Conferencia sobre Educación y Desarrollo Económico y Social en América Latina. Documento UNESCO/ED/CEDES/37/ST/ECLA/CONF.10/C.37/PAU/SEC/37, 19 marzo 1962.

(5) Dr. Antonio M. Arce, op. cit., p. 107.

(6) Dr. Howard Wriggins, Asistencia exterior y desarrollo político. El desarrollo de los países nuevos, ayuda para las investigaciones. (México: Centro Regional de Ayuda Técnica) 1964, pp. 259 y 260.

También la educación tiene influencia en el desarrollo socio-cultural, pues este término está referido al hombre actuando en comunidad, en sociedad, y desde ese punto de vista, la educación ayuda a la convivencia, al eliminar barreras sociales a través del conocimiento y al elevar sus otras manifestaciones vitales en aspectos relacionados con la vivienda, la tenencia de la propiedad, la salud, etc.

En el mundo tecnológico en que vivimos, el desarrollo económico está basado fundamentalmente en el saber y no en el esfuerzo físico, como acontecía en la época anterior a la actual etapa industrial. Por tanto, de la educación depende en un alto grado la mayor productividad y eficiencia en el trabajo, convirtiéndose en un componente cualitativo de los recursos humanos, que ayudará en forma positiva, además, a la modificación y superación de las barreras económicas que existen; a la transformación de actividades de bajo rendimiento en otras de gran productividad y rentabilidad; al mejoramiento de los términos de intercambio comercial entre países; al aumento de los ahorros y de la capitalización; al incremento de los ingresos tanto nacionales como individuales; etc.

Por eso, en cada uno de los países menos desarrollados, debe hacerse un mayor esfuerzo para superar rápidamente los aspectos limitantes relacionados con el desarrollo educativo.

La nueva concepción económica de la educación es que ella es una fuente de desarrollo económico, pues representa una inversión en capital humano que perfecciona las aptitudes del hombre y a través de ellas le permite, además de su elevado valor cultural, aumentar su potencial económico.

"Como componente de consumo perdurable constituye una fuente de servicios futuros (y así, este componente contribuye también al del ingreso real futuro) que de ningún modo forma parte del ingreso nacional cuantificado... (La) educación para consumo futuro durante un largo plazo... la convierte en inversión, en un componente de consumo perdurable de indudable importancia (y que fomenta) aptitudes y conocimientos útiles a la actividad económica y, por ende, una inversión en ingresos futuros del trabajo". (7)

La misma idea-fuerza contenida en lo anteriormente transcrito lo expresa en los siguientes términos el Dr. Galbraith: "...el desarrollo económico es la inversión de recursos presentes para obtener una producción futura incrementada — la inversión del ahorro para conseguir el crecimiento económico. Solemos medir el

esfuerzo de desarrollo en un país considerando el volumen de sus inversiones, lo que ahorra de su propio consumo y lo que obtiene en forma de préstamo de los consumidores en el extranjero, para invertirlo en futuros incrementos de su producto. Y, en este caso, el problema reviste para la educación tanto la forma de consumo como la de una especie de inversión. La educación es, como el pan, algo que consumimos, o empleamos. Pero, lo mismo que un embalse o un canal, es algo en lo que invertimos para producir más en el futuro. Esta diferencia lleva a adoptar muy diversas actitudes respecto de la educación en el desarrollo. Si pensamos en la educación como si fuese un servicio para el consumidor, se convierte en algo que podría ser ahorrado... El ahorro es necesario para la inversión y sólo se obtiene mediante la abstinencia en el consumo. Pero cuando pensamos en la educación como si fuese una inversión, se convierte en algo que debe ser antepuesto a todo lo demás. Puesto que, en definitiva, lo que se pretende es hacer que la inversión aumente. No podría ser mayor el conflicto que se plantea en política a consecuencia de esta discrepancia de actitudes. En casi todas las discusiones sobre el problema de la educación se ponen de manifiesto estas actitudes discrepantes". (8)

Lo cierto del caso es que hay un criterio bastante generalizado hoy día en cuanto a que la inversión en educación es, en términos nacionales e individuales, una de las más productivas y rentables y que influye para que un país sea plenamente o más desarrollado.

No puede lograrse el desarrollo sin que previamente se hayan logrado cambios tecnológicos fundamentales y éstos no pueden estar en manos de analfabetos o semianalfabetos, como lo demuestra la tecnificación de la agricultura y de la industria, que requiere actualmente un nivel más alto de conocimientos y frecuentemente una preparación especial.

Está comprobado que lo invertido en educación da grandes aumentos en la productividad y rentabilidad de un esfuerzo. El Dr. Schultz, de la Universidad de Chicago, propone una fórmula matemática para conocer la tasa de rendimiento que logra una persona a través de su vida y de los diferentes ciclos de educación por los que pasa.

Con base en tal fórmula él concluye que dicho rendimiento en los Estados Unidos era, en 1939, de \$12.000 y en 1958 de \$47.000 para una persona con cuatro años de instrucción primaria. De \$25.000 en 1939 y de \$60.000 en 1958, para una persona con cuatro años de educación secundaria. Y de \$39.000 en 1939 y de \$151.000 en 1958, para un profesional que hubiese concluido el ciclo de educación superior, universitaria o técnica.

Como es muy grande la inversión que ha de hacerse hasta que una persona

pueda concluir el ciclo superior de enseñanza y como, además, los recursos financieros son escasos en los países menos desarrollados, se hace más imperativa la racionalidad de cada unidad monetaria que se invierte en la educación. Por ello Galbraith sugiere una planificación cuidadosa que en su criterio es imperativa pues "...cuando se considera la educación como una inversión, se debe prestar seria atención a tal distribución de acuerdo con las necesidades y a los incentivos y otros medios en los cuales ésta se logra".

El criterio de inversión y de planificación racional de recursos escasos, de naturaleza financiera y humana calificada (los investigadores y profesores), debería influir positivamente en el mejoramiento académico y administrativo de todos los centros de enseñanza, de manera especial en las universidades y en otras instituciones superiores de enseñanza, en los países menos desarrollados. Como la mayor inversión se hace en el ciclo primario, en él deben concentrarse los esfuerzos para aumentar la eficiencia de esa inversión.

También la educación influye en los conceptos morales de la vida. Por eso, el enriquecimiento de la moral a través del proceso de la educación y su transformación a niveles humanos superiores, es también factor indispensable para el desarrollo, el cual requiere una ética que condicione el progreso económico; la justicia social; la moralidad política; la transformación cultural; la mejor calidad de la educación al servicio de muchos; el respeto por lo verdadero; el logro de una vida humana completa y auténtica; el servicio de la humanidad; el trabajo como medio de perfección; la promoción humana; la lealtad a los objetivos nacionales; la formulación de auténticas políticas y planes para la mayoría del pueblo; el descubrimiento, fortalecimiento y preservación del alma nacional; el establecimiento de limpias reglas de juego en la sociedad, para lograr el bien común; el diálogo y la comprensión entre los hombres; el pluralismo en la acción del desarrollo; etc.

El desarrollo moral logrado y mantenido conscientemente a través de la educación, es como el hilo fino y fuerte que compone la tela que nos ha de cubrir en todas nuestras actuaciones; más allá de los marcos y requisitos formales y jurídicos; más allá del deber individual; es la regla de oro no escrita.

2. HACIA NUEVAS METAS DE DESARROLLO A TRAVÉS DE LA EDUCACION

Compartimos plenamente el criterio de que el "activo más importante... de una nación está constituido por el conjunto de conocimientos y por la capacidad de adiestramiento de una población para utilizar los conocimientos de un modo efectivo". (9) Creemos también, al igual

(7) Dr. Theodore W. Schultz, La Educación como Fuente de Desarrollo Económico. Conferencia sobre Desarrollo Económico y Social en América Latina (Santiago, Chile: ECOSOC/UNESCO/ED/CEDES/15 ST/ECLA/CONF.10/L.15 PAU/CEC/15, 19 de febrero de 1962, pp. 17 y 18.

(8) Dr. John K. Galbraith, *ibidem*, pp. 168 y 169.

(sigo a la página siguiente)

LA EDUCACION COMO FACTOR

que lo hace el gran demógrafo francés Alfred Sauvy, que "...lo que más cuenta ahora es la acumulación del saber". Que hemos de luchar a como haya lugar contra "...la ignorancia (que) conduce a muchos a confundir el fin con los medios, a comportarse como si el adelanto material fuese un fin en sí mismo, y no el medio para llegar a grandes y nobles finalidades... (y luchar contra) la ignorancia (que) engendra el temor, la más subversiva de todas las fuerzas". (10)

Teniendo presente que la educación constituye un activo, valdría la pena preguntarnos, si todo el esfuerzo educativo que se realiza en muchos de nuestros países tiene tal intencionalidad y orientación, es decir, la utilización de conocimientos de un modo efectivo para que haya esa acumulación de saber.

Debemos también cuestionar si tenemos en aspectos de educación un criterio de desarrollo, lo cual haría que orientásemos todos los esfuerzos financieros y los recursos humanos calificados como una preinversión de capital y no como un simple gasto. Y además si estamos dispuestos a modificar todas aquellas barreras estructurales, procesales y mentales que tengamos y que limitan en un alto grado las realizaciones del desarrollo, para que cada hora de trabajo y unidad monetaria den el rendimiento que requieren nuestros países, que cuentan con recursos humanos calificados y financieros tan limitados.

El criterio de la Comisión Económica para América Latina (11), sobre los factores de los cuales depende el rendimiento en educación, aclara con propiedad algunas de las interrogantes anteriores. Para ella tales factores son:

- (9) Kuznets, citado por Comisión Venezolana de Justicia y Paz, Justicia y Paz, Caracas: Talleres de Artegrafía) 1968, p. 78.
- (10) Adlai E. Stevenson. Discurso pronunciado en la Universidad de Columbia, Nueva York, en junio de 1954. Aiden Whitman, Adlai E. Stevenson (Call, Colombia: Editorial Normal) 1967, p. 142.
- (11) Véase CEPAL, El Financiamiento de la Educación y la Capacitación de los Recursos Humanos en América Latina, pp. 6 y 7.

- a) La adecuación a las necesidades y condiciones particulares del lugar;
- b) Que la educación sea compatible con niveles globales de desarrollo y se relacione adecuadamente con las necesidades de formación profesional y técnica y que ésta responda con prioridad a las exigencias del desarrollo;
- c) La adecuación de la educación a la capacidad de la población, lo que incluye entre otras cosas el reconocimiento de que los bajos niveles de vida de los alumnos constituyen un factor extra académico de notoria ingerencia en la eficacia del sistema educativo;
- d) El reconocimiento de los factores que se refieren de manera directa a la eficiencia en el uso de los recursos asignados a la educación: orientación y contenido de los programas, proceso y métodos de enseñanza, textos y materiales, personal docente, locales e instalaciones, técnicas y equipos, aprovechamiento de "economías de escala", administración de los servicios; y
- e) Mejoramiento de los niveles de eficiencia operativa, que son también bajos.

Debe dársele también atención preferente a la erradicación del analfabetismo que debe ser meta fundamental del desarrollo educativo, pues es el primer e indispensable paso para cualquier forma de progreso. La situación de América Latina no puede ser más desalentadora, en cuanto se refiere a las altas cifras de analfabetismo, que abarca aproximadamente el 40% de la población de 15 años y más, y que sólo se ha disminuido en un 3% en los últimos 20 años, a pesar de los grandes esfuerzos financieros y humanos que se han hecho.

La lucha contra el analfabetismo es una tarea inmensa, es un reto y una acción titánica, pero indispensable, pues como se ha indicado, la educación constituye el fundamento o base del proceso de desarrollo.

"Se puede afirmar que el crecimiento económico depende en primer lugar del progreso social, por eso la educación básica es el primer objetivo de un plan de desarrollo. Efectivamente, el hambre de instrucción no es menos deprimente que el hambre de alimentos: un analfabeto es un espíritu subalimentado. Saber leer y escribir, adquirir una formación profesional es recobrar la confianza en sí mismo y descubrir que se puede progresar al mismo tiempo que los demás". (12)

Hay una relación estrecha entre las cifras de analfabetismo latinoamericano y sus ingresos por habitante, (como una de las mediciones del desarrollo) según lo revela un interesante trabajo de la UNESCO (13), que a pesar de que puede haber variado numéricamente desde que fue hecho, revela una estructura educativo-económica que se mantiene.

Hace dicho estudio una clasificación de los países latinoamericanos en tres grupos:

- a) El primero formado por Argentina, Uruguay, Chile, Costa Rica y Cuba, que tenían en 1950 un porcentaje de analfabetismo en promedio, de 16.6%, e ingresos per capita promedio anuales, de \$300 a \$499. Su población comprendía el 20% del total de América Latina;
- b) El segundo grupo está constituido por ocho países (Panamá, Paraguay, Colombia, México, Ecuador, Venezuela, Brasil y Perú) que tenían en aquel año un promedio de 45.7% de analfabetos, e ingresos promedio anuales de \$100 a \$149. Estos ocho países representaban el 70% de la población latinoamericana y;
- c) El tercer grupo estaba compuesto por los siguientes siete países: República Dominicana, El Salvador, Nicaragua, Honduras, Bolivia, Guatemala y Haití. Tenían en 1950 un promedio de 69.9% analfabetas y un ingreso per capita anual menor de \$100.

Es significativo que haya también una relación coincidente, salvo algunas excepciones, entre las mayores cifras de analfabetismo con los mayores gastos que se hacen en el mantenimiento de ejércitos. En América Latina se tienen 650.000 hombres sobre las armas y los gastos militares ascienden a \$1.400 millones de dólares anualmente, según datos suministrados por el Dr. Felipe Herrera, Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo.

(Continuará)

- (12) Paulo VI, Carta Encíclica sobre el Desarrollo de los Pueblos (s/r. editorial) 1967, pp. 25 y 26.
- (13) UNESCO, Situación Demográfica, Económica, Social y Educativa de América Latina (Buenos Aires: Solar/Hachette) 1966, p. 76.

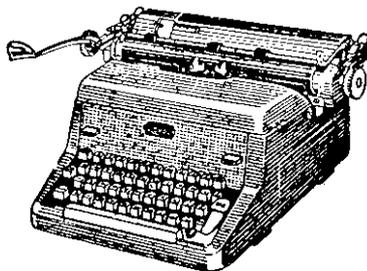
Llantas Bridgestone
Pinturas Sherwin Williams
Opex - Kem

Distribuidores Exclusivos:

TAMBOR, S. A.

Calle José Fco. de la Ossa

Tels.: 25-4595 y 25-4611 PANAMA



Máquina de Escribir ROYAL No. 1

SERVICIOS DE OFICINA
(The Office Service Co.)

Teléfonos: 25-5490 — 25-5491
Avenida Perú Nº 39-116

ESE REGALO

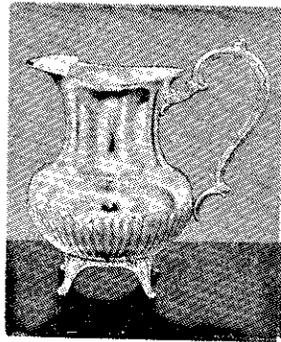
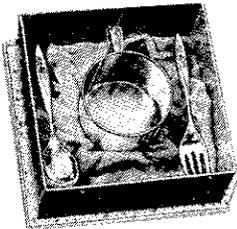
DISTINGUIDO

QUE UD. BUSCA...

Nosotros lo tenemos...

CUBIERTOS Y VAJILLAS DE MESA
PLATEADA POR LOS FAMOSOS
PLATEROS DE

Oneida



CASA

Sotelo

Teléfono: 23-1106

Avenida Perú No. 37-199

Frente a la Asociación Panameño-Norteamericana



Calidad y Belleza asegurada con perlas
Mikimoto sólo en



MIKIMOTO

Cultured Pearls

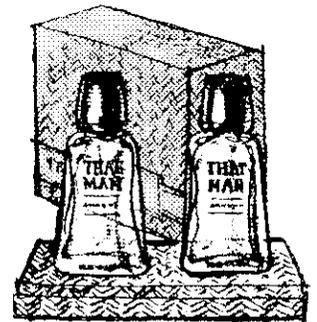
Madurito

'That Man'

de Revlon

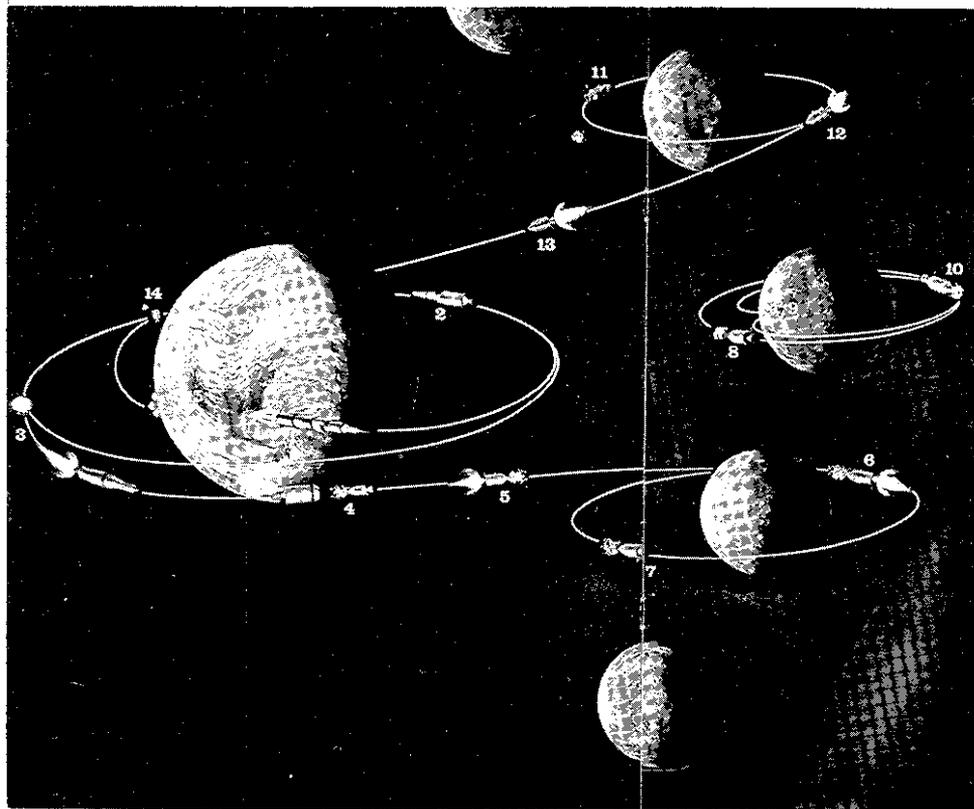


Símbolo internacional de distinción. Una colonia para el hombre de mundo! Varonil, seca, fresca, con un toquecito de limón. Revlon tiene juegos de "That Man" para viajes y en envases individuales.



Pídalos en su almacén preferido

La Luna



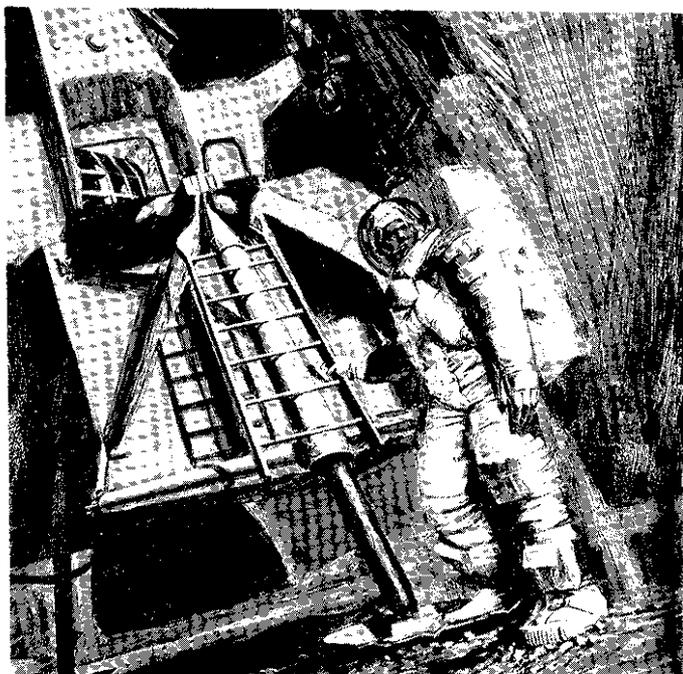
La luna es un satélite de la tierra. Gira alrededor de la tierra una vez cada 27 días y medio. Su origen es un misterio, uno de los que los científicos esperan resolver por medio de las exploraciones lunares. Hay tres teorías principales: (1) la luna formó una vez parte de la tierra y se desprendió para girar en su propia órbita; (2) se formó como cuerpo separado al mismo tiempo que la tierra; y (3) se formó en otra parte del espacio y estuvo errante hasta ser atrapada por la gravedad de la tierra.

Tiene aproximadamente la cuarta parte del tamaño (diámetro) de la tierra, pero sólo 1/50 del volumen del planeta y 1/100 de su masa. Gira en la órbita de la tierra a la velocidad de 3.680 kilómetros por hora, y a una distancia que oscila entre 335.000 y 405.000 kilómetros.

En la luna no hay aire, ni viento, ni humedad. El día lunar tiene una duración de 14 días terrestres y la temperatura es de 121 grados centígrados. La noche lunar dura también 14 días terrestres y la temperatura es de -156 centígrados. No hay graduación entre el día y la noche, entre una temperatura extrema y la otra.

La gravedad equivale a 1/6 de la tierra. Los aerolitos microscópicos azotan la superficie ya que no hay atmósfera que los quemé. Posiblemente la radiación represente un problema durante los periodos de actividad solar inusitada.

El terreno es montañoso y cubierto de cráteres; las montañas alcanzan cientos de metros de altura y los cráteres miden desde unos cuantos centímetros hasta cientos de kilómetros de diámetro. Se cree que los cráteres han sido formados por los impactos de los meteoritos. La superficie está cubierta con una capa de material de grano fino parecido al cieno o a la arena, así como también de pequeñas piedras.



El primer hombre pisa la luna, revisa el módulo lunar y empieza a sacar el equipo.

El Vuelo del Apolo 11

- 1—Despegue
- 2—Última revisión en órbita terrestre
- 3—Inicio de la ruta a la luna
- 4—Vuelta y acoplamiento
- 5—Rectificación de ruta
- 6—Retro-encendido para entrar en órbita lunar
- 7—Órbitas lunares elíptica y circular.
- 8—Separación del módulo lunar
- 9—Llegada a la luna
- 10—Acoplamiento de la parte ascendente
- 11—Se deja en órbita la parte ascendente
- 12—Inicio del viaje de regreso
- 13—Rectificación de ruta
- 14—Separación final de los módulos
- 15—Descenso del módulo de mando con ayuda de paracaídas

Nota: La órbita de la luna alrededor de la tierra se muestra en sus diferentes posiciones durante el vuelo. Abajo puede verse la posición de la luna durante el lanzamiento, y arriba la posición de la luna al terminar la misión.

(siga a la página 38)

LLAMEMOS A LAS COSAS POR SU NOMBRE,
al pan, pan y al café... **DURAN**



Los Principales Joyeros
de
Centro América



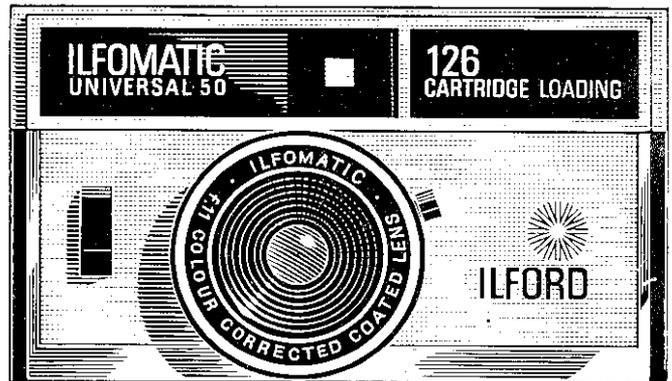
Casa fastlich, s.a.

PLAZA 5 DE MAYO
(Frente al Chase)

Apartado Postal 323 — Telefono: 62-1199
Panamá 1, Panamá

CAMARAS Y PELICULAS

ILFORD 



DE VENTA
EN EL

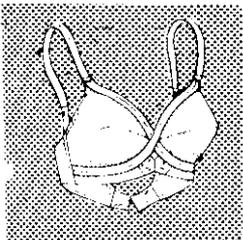
Almacén Selecciones

CALLE 50 Y ELVIRA MENDEZ

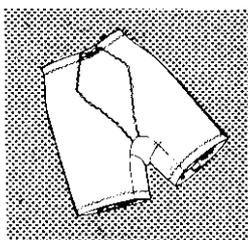
(Al lado del Almacén Radiol)

Aptdo. Postal 5299 - Panamá 5 - Tel.: 23-1540

Despierta admiración a su paso...



503



936

la mujer que lleva
Exquisite Form y Magic Lady



Exquisite Form y **MAGIC LADY**

El Brassiere y la Faja que embellecen su silueta

Homenaje:

En la noche del 28 de junio pasado, en el Aula Máxima del Instituto Nacional, el eminente historiador, educador y escritor panameño, don Ernesto J. Castellero R., fue objeto de un homenaje con motivo de cumplir ochenta años de edad y como un reconocimiento a su brillante y meritoria labor en beneficio de la cultura nacional. Las tres gráficas recogen momentos de tan imponente y significativo acto.



El Ministro de Educación, Lic. Roger Decerega, en nombre del Gobierno Nacional, entrega al Profesor Castellero un bello pergamino, en que testimonia el reconocimiento oficial por su eficiente labor como educador e historiador nacional.



El Profesor Ernesto J. Castellero Reyes lee su discurso de agradecimiento por el homenaje de que es objeto. En la tribuna, don Juan Antonio Susto Lara, Presidente de la Academia de la Historia e iniciador del homenaje y el Ministro de Educación, Lic. Roger Decerega, representante del Gobierno Nacional.



Parte del público que asistió al acto para testimoniar al Profesor Castellero sus simpatías con motivo del homenaje.

M

Las Cumbres

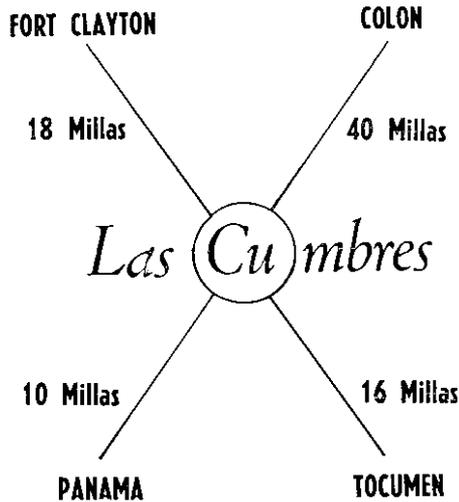
Milla 10

Transistmica

La Urbanización

LAS CUMBRES

*además de presentarles
su bello paisaje
y un
clima ideal
es la
Urbanización más céntrica*



AGUA POTABLE

LUZ

TELEFONO AUTOMATICO

UNA JOYA PERFECTA

Goce escuchando el mejor sonido

LAS GRABADORAS HITACHI TIENEN EL PODER SUFICIENTE PARA HACER QUE EL SONIDO TENGA VIDA

EL ESTILO DE SU NUEVO Y COMPACTO ARMAZON TRAE UNA NUEVA ELEGANCIA A LA ALTA FIDELIDAD

LA CALIDAD DE TODAS SUS PIEZAS ES SENCILLAMENTE EXCELENTE, COMO USTED SEGURAMENTE LO SABE

HITACHI TIENE UNA GRABADORA PARA CADA EXIGENCIA

EXIJALA! ESTAMOS SEGUROS DE QUE USTED TAMBIEN ESTARA DE ACUERDO EN QUE LAS GRABADORAS HITACHI SON UNA PERFECTA JOYA



**Hitachi Sales Corporation
de Panamá S.A.**

TELEFONO: 25-0315

1910 1969

HITACHI R.

EL JABON PERFECTO



...PARA SU LAVADORA

PODEROSO PARA LAVAR



SUAVE PARA SUS MANOS

ESPECIAL PARA SUS TRASTOS DE COCINA



Y SUAVE PARA SUS MANOS



**JABON AMERICANO
EL JABON DE CALIDAD**

BARRAZA Y CIA., S. A.

Teléfono 61-1411

Apartado Postal 9081
Panamá 6, R. de P.



El astronauta del Apolo 11 Neil Armstrong realiza sus primeros pasos sobre la superficie de la luna, después del dramático descenso del 20 de julio. El vehículo de descenso lunar "Aguila" aparece a la izquierda.

Aquí vemos al astronauta Armstrong cuando trabaja alrededor de la base del vehículo de descenso lunar "Aguila".



Sociales



La Sra. Lydia de García, Consejera Internacional de Elizabeth Arden fue presentada a las periodistas y cronistas sociales de la ciudad de Panamá, quienes fueron agasajadas con un delicioso y elegante Té que tuvo lugar el 11 de julio pasado en el Salón Pacífico del Hotel Continental. En la gráfica vemos (paradas de iz. a der.) a la Sra. Lydia de García cuando habla de las nuevas líneas de estos conocidísimos productos de belleza; Marta de Leiro; Graciela Batalla de Isaza y Magaly de Morales. (sentadas) Sra. Elia Araúz, de La Hora; Sra. Adriana de Jacinto Fuentes de La Estrella de Panamá, (no se ve en la foto); Srtas. Marcela y Julieta Barraza de la revista "tierra y dos mares". Al frente la Srta. Sarita Arango de Publicitaria Universal, S. A.

La Caravana de Asistencia Social, es un grupo formado por damas panameñas y del Cuerpo Diplomático y Consular de las Misiones acreditadas en Panamá. Ellas preparan una actividad al año para recoger fondos para ayudar a

mejorar las condiciones de las escuelas más necesitadas de los alrededores de la ciudad de Panamá. Este año las beneficiadas serán las Escuelas "Los Lotes" y "Tocumen"... y hay gran entusiasmo en los preparativos

para presentar en los días 11 y 12 de septiembre, en el Auditorio del Colegio Javier el gran espectáculo "UN VIAJE DE LUNA DE MIEL ALREDEDOR DEL MUNDO" con la participación de los muchos países que traerán especialmente para este acontecimiento cultural sus trajes típicos, folklore, etc. En la foto vemos a la Sra. Nelly S. de Guzmán (con sombrero), esposa de S.E. el Embajador de Bolivia, General de División, Ernesto Guzmán Frike, quien obsequió a la Caravana de Asistencia Social, de la cual fue miembro activo, uno de los más vistosos trajes típicos entre los muchos que existen en Bolivia, el de la Chola de Cochabamba.



La Sra. Betty B. de Endara, Presidenta de la Caravana, recibe el gentil obsequio y lo muestra al resto de las socias de la Organización, en un almuerzo que fuera ofrecido en su residencia donde se despidió a la señora de Guzmán.